

**Житомирський державний університет імені І. Франка
Навчально-науковий інститут філології та журналістики
Кафедра теорії та історії світової літератури**

ПОЛІЛОГ

№ 2

**Науково-публіцистичний
студентсько-викладацький збірник**

Засновано у 2013 р.

**Житомир
2014**

УДК 82–92 : 82.09

Головний редактор

Володимир Єршов, доктор філологічних наук

Відповідальний секретар

Ольга Коржовська, кандидат філологічних наук

Редакційна колегія:

Галина Бондаренко, кандидат філологічних наук

Галина Соболевська, кандидат філологічних наук

Наталія Астрахан, кандидат філологічних наук

Тетяна Недашківська, кандидат філологічних наук

Олена Юрчук, кандидат філологічних наук

Вікторія Білявська, асистент

Юліана Кацемба, асистент

Верстка, технічне редагування

Жанна Ганько

Затверджено на засіданні
кафедри теорії та історії світової літератури
(протокол № 9 від 15 травня 2014 р.)

Державна реєстраційна служба України. Свідцтво про державну
реєстрацію друкованого засобу масової інформації:
Серія ЖТ № 184/561-Р від 04.04.2013 р.

ISSN 2311-1844

Адреса редколегії:

Житомирський державний університет імені Івана Франка.
10008. Житомир, вул. Велика Бердичівська, 40, корп. 4, ауд 503.
e-mail кафедри: zar.liter@gmail.com

© «Полілог», 2014.

ISSN 2311-1844

З М І С Т

ЕЙДОС ЛІТЕРАТУРНОГО ТЕКСТУ

Вікторія БІЛЯВСЬКА

ОБРАЗ РУІН В «МЕМУАРАХ ІЗ
ЖИТТЯ» ЄВИ ФЕЛІНСЬКОЇ 5

Юліана КАЦЕМБА

МОТИВ ПОГЛЯДУ ЯК СКЛАДОВА
АВТОХАРАКТЕРИСТИКИ ГЕРОІВ У
«ЧОРНІЙ РАДІ» П. КУЛІША ТА
«СПОГАДАХ...» Г. ЖЕВУСЬКОГО 9

Ольга КОРЖОВСЬКА

КОНЦЕПЦІЯ АВТОРСТВА У
ЛІТЕРАТУРНИХ ПАМ'ЯТКАХ
КИЇВСЬКОЇ РУСІ 13

Анастасія ЦЕРКОВНА

ДИХОТОМІЯ МІСТА ТА СЕЛА У
ЗОБРАЖЕННІ УКРАЇНСЬКИХ
ЕТНІЧНИХ ЗЕМЕЛЬ У
«ЩОДЕННИКУ» Д. Т. ДЖЕЙМСА 17

Олена ЮРЧУК

УКРАЇНСЬКЕ ЯК ЕКЗОТИЧНЕ 21

Анна ВЕСЕЛЬСКАЯ

ОДИНОЧЕСТВО КАК ОДИН ИЗ
ВЕДУЩИХ МОТИВОВ ЛИРИКИ
М. Ю. ЛЕРМОНТОВА 25

Марина ВОДОТИЕЦ

ПОЛИСЕМАНТИЧНОСТЬ
СИМВОЛИКИ НАЗВАНИЯ РОМАНА
СТЕНДАЛЯ «КРАСНОЕ И ЧЕРНОЕ» 29

Олена ГОРЯЧКО

ЖАНРОВІ ОСОБЛИВОСТІ
«ЩОДЕННИКА В 3-Х ТОМАХ»
ВІТОЛЬДА ГОМБРОВИЧА 32

Светлана ГРИЦИК

ОСОБЕННОСТИ КОНФЛИКТА В
«МАЛЕНЬКИХ ТРАГЕДИЯХ»
А. С. ПУШКИНА 36

Марія ДЕРКАЧ

ХУДОЖНЯ СПЕЦИФІКА
УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДІВ
ТРАГЕДІЇ «ГАМЛЕТ» В. ШЕКСПІРА 40

Ганна КАРТАШОВА

ПОВІСТЬ ХЕМІНГВЕЯ «СТАРИЙ І
МОРЕ» ЯК ФІЛОСОФСЬКИЙ ТВІР 43

Аліна КОНСЕВИЧ

АВТОРСЬКІ ІНТЕНЦІЇ У
«СЛОВІ ПРО ЗАКОН І БЛАГОДАТЬ»
ІЛАРІОНА КИЇВСЬКОГО 46

Нина КУЛЕША

ЭПИЧЕСКАЯ ПРИРОДА КОНФЛИКТА В
ДРАМЕ А.Н. ОСТРОВСКОГО «ГРОЗА» . 49

Владислав МЕЛЬНИЙЧУК

РОЛЬ ХРИСТИАНСТВА
У ЖИТТІ ТА ТВОРЧОСТІ
МИХАЙЛА БУЛГАКОВА 52

Руслана МІНЕНКО

ПСИХОБІОГРАФІЧНИЙ РОМАН
«ТРОЯНДА РИТУАЛЬНОГО БОЛЮ»
С. ПРОЦЮКА: ІСТОРІЯ МАЛЕНЬКОГО
БІЛОГО ХЛОПЧИКА 55

Оксана НАУМЕНКО

ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ РОМАНОВ
«АННА КАРЕНИНА» И «ГОСПОЖА
БОВАРИ»; ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ВЗГЛЯДЫ
ПИСАТЕЛЕЙ 59

Анастасія ПЕЦЬК

«ДАМА С СОБАЧКОЙ»: ЧЕХОВСКИЕ
ДОН ЖУАНЫ 63

Ірена РОМАНУХА

ГЁТЕ И МАСОНСТВО 66

Александра САНДАЛЮК

АЛЕКСАНДР БЛОК, КАК ПАТТЕРН И
ИДЕАЛ В ТВОРЧЕСТВЕ ИГОРЯ
ЖИВАГИНА 70

Алина СЕМЕНЮК

ТЕМА ЛЮБВИ И ТВОРЧЕСТВА В
РОМАНЕ М. А. БУЛГАКОВА
«МАСТЕР И МАРГАРИТА» 74



МОВОЗНАВЧІ

ОБРІЇ

Дар'я Мельничук

РЕЧЕВОЕ МАНИПУЛИВАНІЕ:
УПАКОВОЧНЫЙ ДИСКУРС 77

Татьяна НИКИШОВА

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОЦЕНКИ
В РУССКОЯЗЫЧНОЙ ПРОЗЕ
Т. Г. ШЕВЧЕНКО 81

Світлана САМІЙЛИК

ЗІСТАВЛЕННЯ АСОЦІАТИВНИХ
ПОЛІВ УКРАЇНСЬКИХ ТА
АНГЛІЙСЬКИХ ЛЕКСЕМ НА
ПОЗНАЧЕННЯ ОСВІТНІХ ПОНЯТЬ ... 85

Анна ТАРАСЮК

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ
ПАРАЛЛЕЛИ НАЗВАНИЙ РАСТЕНИЙ
В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКАХ 89

Наталія ЯКИМЕЦ

СЛОЖНОСТЬ И
НЕОДНОЗНАЧНОСТЬ ЯВЛЕНИЯ
«КОННОТАЦИЯ» 93



СОБОР МУЗ:

ПОЕТИЧНА СТОРІНКА

<i>Олександр ВИШНІВСЬКИЙ</i>	97
<i>Ірина БАБАЯН</i>	98
<i>Ольга ГАВРИЛОВА</i>	99
<i>Юліана КАЦЕМБА</i>	100
<i>Олена КОВАЛЬЧУК</i>	102
<i>Дар'янна КРУТОГОЛОВА</i>	103
<i>Ірина КУХАРЕЦЬ</i>	104
<i>Ілона ЛОГУНОВА</i>	105
<i>Лілія МАСАН</i>	106
<i>Ксенія МУЗИЧЕНКО</i>	107
<i>Альона НОВАКІВСЬКА</i>	108
<i>Кристіна ПОЛІЩУК</i>	109
<i>Оксана ПОЙДА</i>	110
<i>Яна РИБАНЮК</i>	111
<i>Лариса САВЧУК</i>	112

<i>Наталія СЕМЕНЧУК</i>	113
<i>Віра СМОЛЯР</i>	114
<i>Яна СТАВСЬКА</i>	115
<i>Марина СУПРУНЕНКО</i>	116
<i>Тетяна ТИЩУК</i>	117
<i>Володимир ЦЬОПИЧ</i>	118
<i>Тарас ЧУМАК</i>	119
<i>Марія ШОМКО</i>	120
<i>Надія ШАНЮК</i>	121
<i>Леся ЯНЧЕВСЬКА</i>	122



VPowerH

Володимир ШИНКАРУК

МИКОЛА КАВЕЦЬКИЙ:
«Я прийшов із світанків» 123

Микола КАВЕЦЬКИЙ

Поезії 126

Марія САМОЛЮК

МОЛОДЫЕ, ПЕРСПЕКТИВНЫЕ И
НЕМНОГО НАИВНЫЕ...
ПРОФИЛЬ И АНФАС 15 ГРУППЫ 128

Юліана КАЦЕМБА

ВІКТОРІЯ БІЛЯВСЬКА:
НА КАФЕДРІ ТА ПОЗА НЕЮ 132



ЮВІЛЕЇ

<i>Галина Іванівна СОБОЛЕВСЬКА</i>	137
<i>Антон Михайлович ЛІСОВСЬКИЙ</i> ...	138
<i>Петро Васильович БІЛОУС</i>	139
<i>Людмила Петрівна ПІДЛУЖНА</i>	140
<i>Семен Іларіонович ЛОСЄВ</i>	141
<i>Яків Феліксович РИВКІС</i>	142
<i>Павло Карпович СЕРБІН</i>	143

ХРОНІКА КАФЕДРИ

теорії та історії світової літератури ІФЖ
ЖДУ ім. І. Франка 2013 – 2014 н. р. 144



Наталья ЯКИМЕЦ
студентка 5 курса ИФЖ

Научный руководитель:
А. Н. ПРИЙМАК
кандидат филологических наук, доцент

СЛОЖНОСТЬ И НЕОДНОЗНАЧНОСТЬ ЯВЛЕНИЯ «КОННОТАЦИЯ»

Статья посвящена анализу типов коннотации и средств ее выражения. Анализ осуществлен на материале «Дневника» Т. Г. Шевченко.

Коннотация трактуется в научной литературе неоднозначно. Выделяется несколько подходов к изучению данного явления: семиотический (Р. Барт, Л. Ельмслев), психолингвистический (А. Залевская, А. Леонтьев) и собственно лингвистический. Последний подразделяется на несколько направлений: стилистическое (К. Долинин, О. Сапожникова, З. Хованская, Л. Дмитриева), страноведческое (Е. Верещагин, В. Костомаров) и лексикологическое (М. Блох, Л. Остапенко, Л. Блумфилд, В. Телия, Г. Томахин).

Актуальность данной работы обусловлена особым вниманием к понятию коннотации и неоднозначности в ее понимании.

Объектом исследования являются коннотативные значения лексических и синтаксических единиц, используемых в «Дневнике» Т. Г. Шевченко.

Цель статьи проанализировать типы и средства выражения коннотации в «Дневнике» Т. Г. Шевченко.

В настоящее время большинство ученых считают, что эмоции – это одна из форм отражения, познания и оценки объективной действительности (Л. Блумфилд, Ю. Апресян). Причем в качестве отражаемого объекта выступает информация субъективного характера (внутренний мир человека), которая как бы противопоставляется объективной информации (внешний мир человека).

Еще, в начале XIX в. В. фон Гумбольдт отметил, что язык – это особая деятельность человека пронизан чувствами. Современные лингвисты вновь обратились к учению В. фон Гумбольта, призывавшего изучать язык в тесной связи с человеком. Коннотации олицетворяют принятую в данной языковой сфере и фиксированную в культуре определенного общества оценку означаемого словом объекта или факта действительности и отображают культурные обычаи. Например, во многих европейских языках у слова, обозначающего лису, имеется коннотация «хитрости» или «коварства». Конечно, эти качества не определяют данный класс животных, чтобы назвать какое-нибудь животное лисой, не нужно проверять, является ли оно хитрым. Такая

черта как «хитрость» не входит в определение данного слова, но неизменно ассоциируется с ним в языке.

Российский ученый Ю. Апресян говорит о том, что: «...коннотациями лексемы мы будем называть несущественные, но устойчивые признаки выражаемого ею понятия, которые воплощают принятую в данном языковом коллективе оценку соответствующего предмета или факта действительности».

Чаще всего говорят о том, что коннотация включает в себя несколько элементов, а именно: оценочный, эмотивный, эмоциональный, экспрессивный, ассоциативный, образный и стилистический. Хотя в современной лингвистике пока нет единства во взглядах на компонентный состав коннотации, что может быть связано с тем, что коннотативные значения размываются между значением прагматическим и внеязыковым, ассоциативным. Сам механизм коннотации предстает в таком случае как нечто необязательное, но в языке это то, без чего нельзя обойтись.

В связи с тем, что понятие коннотации это сложное и неоднозначное явление, ученые выделяют определенные типы коннотации, например, коннотация лексико-семантического варианта – эмоциональная (например, междометия), оценочная (положительная/отрицательная), экспрессивная (существует образная и увеличительная), стилистическая.

Стилистическая коннотация предполагает использование слова в конкретном функциональном стиле. К ней присоединяется культурная коннотация – компонент, определенный национальной культурой и обладающий для носителей конкретного языка какой-либо информацией, отражающей культурное восприятие его народа. Например, петух в значении «самец курицы» обозначает признак «задиристость»: петух – «задиристый человек».

Коннотации бывают постоянные (ингерентные): *«И это гнусное происшествие, не выходящее из круга обыкновенных происшествий в Новопетровском укреплении»* и контекстные (окказиональные): *«Благородный, обязательный друг как в воду канул. (о Киреевском, который не вернул денег)»*, слова «благородный» и «обязательный», которые характеризуют человека, казалось бы, с положительной стороны, в данном контексте приобретают явно отрицательное значение. Слова с постоянной коннотацией – маркированы. Маркированность по стилистическому принципу делит лексику на разговорную, с нейтральной стилистической окраской и литературно-книжную. Разговорная лексика, как правило, делится на общелитературную лексику и фразеологию и нелитературную лексику и фразеологию.

Выделяют лексические способы реализации коннотации, в частности, коннотации, возникающие на основе переносных, производных, фразеологических значений.

Коннотации с ассоциативно-образным компонентом формируются на основе тропов, фигур речи. К числу языковых явлений, функционирование которых способствует возникновению коннотаций, следует отнести такие способы семантических трансформаций, как

метафора и метонимия. В метафоре, как отмечает Т. Павел, первоначальное денотативное значение вытесняется контекстуальным, переносным, благодаря чему она приобретает коннотативное значение.

Значительная роль в формировании коннотаций принадлежит таким оборотам речи, как антитеза, сравнение, перифраза, аллюзия, гипербола, литота, эвфемизм, ирония. Например: «*Точно толстая купчиха в золотом повойнике остановилась напоказ...*» (Храм Спаса) – сравнение. Семантическая структура иронии заключается в том, что ее прагматическое содержание вступает в конфликт с основным значением высказывания. Часто эффект иронии достигается за счет неожиданного соединения слов. В связи с этим особо следует подчеркнуть роль контекста при формировании коннотаций, поскольку он позволяет выбирать одно из значений слова и выявлять наличие смысловых оттенков значения. Например: «*Хороша свобода! Собака на привязи. Это значит, не стоит благодарности, в[аше] в[еличество]!*».

Следует отметить, что все эти виды коннотаций способствуют созданию образности речи, а с точки зрения развития языка образы являются неотъемлемым элементом познания мира человеком.

**Н. Якимець. Складність та неоднозначність
явища «конотація».**

*Стаття присвячена аналізу типів конотації та засобів її вираження.
Аналіз здійснено на матеріалі «Щоденника» Т. Г. Шевченка.*

**N. Yakimets. Complication and ambiguousness of the
phenomenon «connotation».**

*This article analyzes the types of connotations and means of expression.
The analysis was done on the base of «Diary» Taras Shevchenko.*

Список использованной литературы:

1. Апресян Ю. Д. Коннотации как часть прагматики слова // Избранные труды. – Т. 2: Интегральное описание языка и системная лексикография. – М., 1995. – С. 156–176.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. – М. : Советская энциклопедия, 1966. – 606 с.
3. Блумфилд Л. Язык. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 608 с.
4. Кобозева И. М. Лингвистическая семантика. – М., 2000. – 352 с.
5. Пиотровский Р. Г. Лингвистический автомат (в исследовании и непрерывном обучении). – СПб. : Изд-во РГПУ, 1999. – 256 с.
6. Шаховский В. И. К типологии коннотации // Аспекты лексического значения. – Воронеж, 1982. – С. 23-31.
7. Шевченко Т. Г. Дневник. – К. : Молодь, 1963. – 277с.

